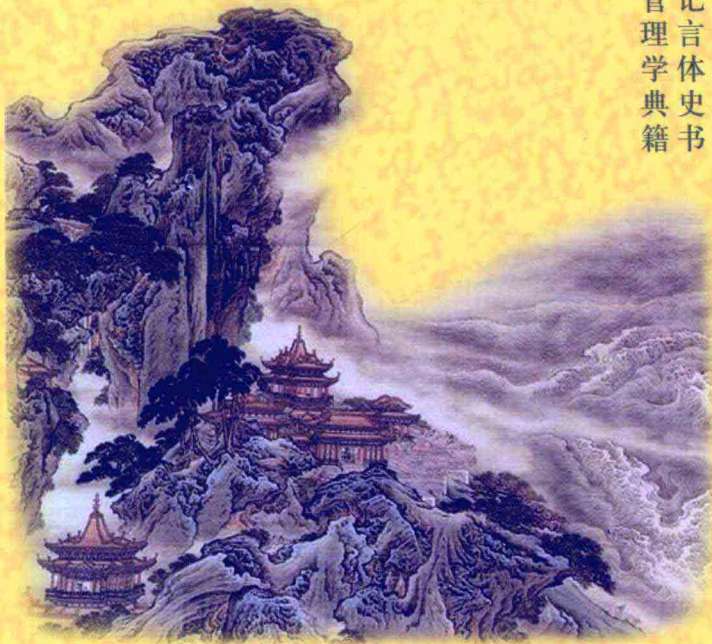




国学经典

与圣贤对话 与经典同行



贞观政要

全集

一部彰显大唐盛世政通人和的记言体史书
一本阐述治国安民知人善任的管理学典籍
原著〔唐〕吴兢 主编 陈才俊

注译◎张婧



海潮出版社
HaiChao Press



国学经典

与圣贤对话 与经典同行

原著 ◎ [唐] 吴兢 主编 ◎ 陈才俊

注译 ◎ 张婧

一本阐述治国安民知人善任的管理学典籍

贞观政要

全集

一部彰显大唐盛世政通人和的记言体史书



海潮出版社
HaiChao Press

图书在版编目(CIP)数据

贞观政要全集 / 陈才俊主编. —北京: 海潮出版社,
2009.9

ISBN 978-7-80213-797-4

I. 贞… II. 陈… III. ①典章制度—中国—唐代 ②贞观
政要—注释 ③贞观政要—译文 IV. D691.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 165645 号

贞观政要全集

主 编: 陈才俊

注 译: 张 婧

责任编辑: 陈开仁

封面设计: 天合广告公司

责任校对: 刘秀丽

出版发行: 海潮出版社

社 址: 北京市西三环中路 19 号

邮 编: 100841

电 话: (010)66969738(发行) 66969747(编辑) 66969746(邮购)

经 销: 全国新华书店

印刷装订: 北京宏伟双华印刷有限公司

开 本: 720mm×980mm 1/16

印 张: 26.25

字 数: 426 千字

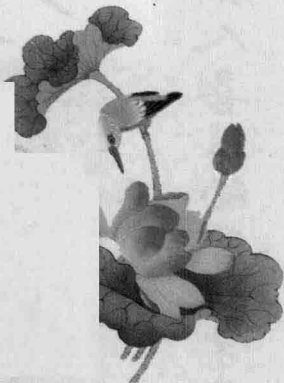
版 次: 2009 年 11 月第 1 版

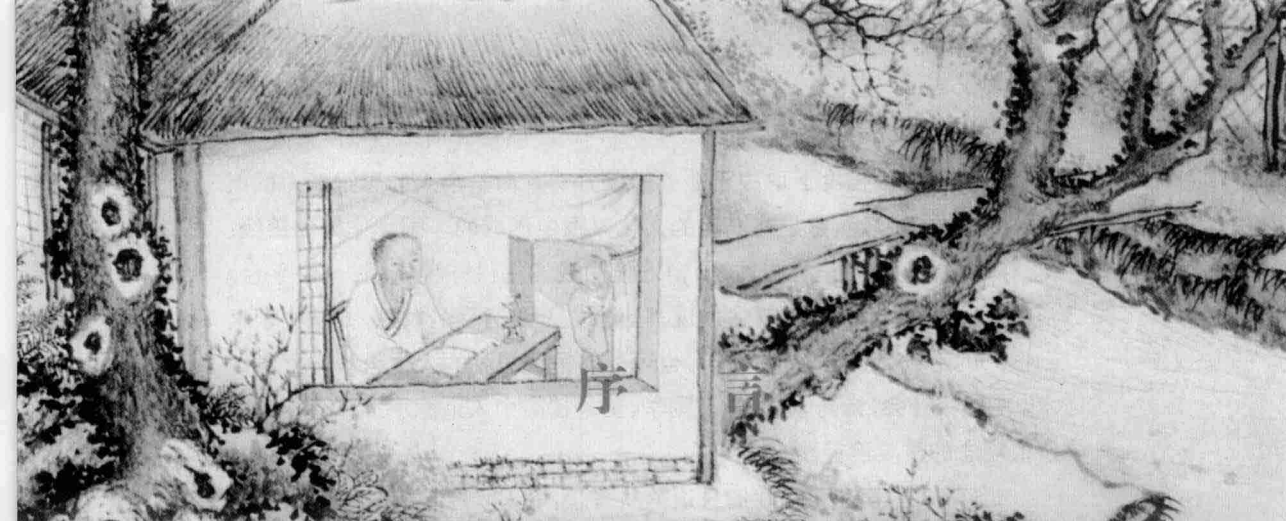
印 次: 2009 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80213-797-4

定 价: 39.80 元

(如有印刷、装订错误, 请寄本社发行部调换)





上下五千年悠久而漫长的历史，积淀了中华民族独具魅力且博大精深的文化。中华文化是中华民族无数古圣先贤、风流人物、仁人志士对自然、人生、社会的思索、探求与总结，而且一路下来，薪火相传，因时损益。它不仅是中华民族智慧的凝结，更是我们道德规范、价值取向、行为准则的集中再现。千百年来，中华文化融入每一个炎黄子孙的血液，铸成了我们民族的品格，书写了辉煌灿烂的历史。中华文化与西方世界的文明并峙鼎立，成为人类文明的一个不可或缺的组成部分。凡此，我们称之为“国学”，其目的在于与非中华文化相区分。中华民族之所以历经磨难而不衰，其重要一点是，源于由国学而产生的民族向心力和人文精神。可以说，中华民族之所以是中华民族，主要原因之一乃是因为其有异于其他民族的传统文

概而言之，国学包括经史子集、十家九流。它以先秦经典及诸子之学为根基，涵盖两汉经学、魏晋玄学、隋唐佛学、宋明理学和同时期的汉赋、六朝骈文、唐宋诗词、元曲与明清小说并历代史学等一套特有而完整的文化、学术体系。观其构成，足见国学之广博与深厚。可以说，国学是华夏文明之根，炎黄儿女之魂。

从大的方面来讲，一个没有自己文化的国家，可能会成为一个大国甚至富国，但绝对不会成为一个强国；也许它会强盛一时，但绝不能永远屹立于世界强国之林！而一个国家若想健康持续发展，则必须有其凝聚民众的国民精神，且这种国民精神也必然是在自身漫长的历史发展中由本国人民创造形成的。中华民族的伟大复兴，中华巨龙的跃起腾飞，离不开国学的滋养。从小处而言，继承与发扬国学对每一个炎黄子孙来说同样重要。国学之用，在于“无用”之“大用”。一

个人的成败很大程度上取决于他的思维方式，而一个人的思维能力的成熟亦决非先天注定，它是在一定的文化氛围中形成的。国学作为涵盖经、史、子、集的庞大知识思想体系，恰好能为我们提供一种氛围、一个平台。潜心于国学的学习，人们就会发现其蕴含的无法穷尽的智慧，并从中领略到恒久的治世之道与管理之智，也可以体悟到超脱的人生哲学与立身之术。在现今社会，崇尚国学，学习国学，更是提高个人道德水准和建构正确价值观念的重要途径。

近年来，国学热正在我们身边悄然兴起，令人欣慰。更可喜的是，很多家长开始对孩子进行国学启蒙教育，希望孩子奠定扎实的国学根基，以此帮助青少年树立正确的道德观和价值观。欣喜之余，我们同时也对中国现今的文化断层现象充满了担忧。从“国学热”这个词汇本身也能看出，正是因为一定时期国学教育的缺失，才会有国学热潮的再现。我们注意到，现今的青少年对好莱坞大片趋之若鹜时却不知道屈原、司马迁为何许人；新世纪的大学生能考出令人咋舌的托福高分，但却看不懂文言文。这些现象一再折射出一个信号：我们社会人群的国学知识十分匮乏。在西方大搞强势文化和学术壁垒的同时，国人偏离自己的民族文化越来越远。弘扬经典国学教育，重拾中华传统文化，已迫在眉睫。

本套“国学经典”丛书的问世，目的是为弘扬国学传统文化而添砖加瓦。本人作为一名大学教师，从事中国文化史籍的教学与研究工作的有年，对国学文化及国学教育亦可谓体悟深刻。为了完成此丛书，我们从搜集整理到评点注译，历时数载，花费了一定的心血。这套丛书集传统文化于一体，涵盖了读者应知必知的国学经典。更重要的是，丛书尽量把艰难晦涩的传统文化予以通俗化、现实化的演绎，并以大量精彩案例解析深刻的文化内核，力图使国学的现实意义更易彰显，使读者阅读起来能轻松愉悦和饶有趣味。虽然整套书尚存瑕疵，但可以负责任地说，我们是怀着对祖国传统文化的深情厚谊和治学者应有的严谨态度来完成该丛书的。希望读者能感受到我们的良苦用心。

暨南大学中国文化
史籍研究所

陈才俊博士

The background of the page is a traditional Chinese ink wash landscape painting. It depicts a wide river or lake in the foreground, with several trees of varying styles (some with dense foliage, others more sparse) along the banks. In the distance, there are misty mountains and a rocky shoreline. The overall style is classic and serene.

原序

有唐良相曰侍中安阳公、中书令河东公，以时逢圣明，位居宰辅，寅亮帝道，弼谐王政，恐一物之乖所，虑四维之不张，每克己励精，缅怀故实，未尝有乏。太宗时政化，良足可观，振古而来，未之有也。至于垂世立教之美，典谟谏奏之词，可以弘阐大猷，增崇至道者，爰命不才，备加甄录，体制大略，咸发成规。于是缀集所闻，参详旧史，撮其指要，举其宏纲，词兼质文，义在惩劝，人伦之纪备矣，军国之政存焉。凡一帙一十卷，合四十篇，名曰《贞观政要》。庶乎有国有家者克遵前轨，择善而从，则可久之业益彰矣，可大之功尤著矣，岂必祖述尧、舜，宪章文、武而已哉！其篇目次第列之于左。

吴兢

前言

“以铜为镜，可以正衣冠；以古为镜，可以知兴替；以人为镜，可以明得失。”

在浩如烟海的中国古代史册中，“盛唐之音”无疑是最具有光彩与魅力的篇章之一，它所留给后世的诗词、书法、音乐等文学艺术形式，前无古人，后无来者，成就了高山仰止的时代辉煌。然而，要系统而深入地了解唐王朝，就不能不提到开国皇帝李世民，不能不提到名垂史册的“贞观盛世”，当然，还有这部泽被后世的历史著作《贞观政要》。那么，就让我们从这部书开始，走近光彩夺目的李唐王朝……

唐太宗李世民，唐高祖李渊的第二个儿子，一个文韬武略与秦皇汉武齐名，一个因执行“让步政策”而开创了“贞观之治”的皇帝。唐高祖武德九年（公元626年），李世民在“玄武门之变”中取得帝位，在位23年间，文治武功，独步千古，成为中国古代封建帝王的楷模。

唐太宗治国，尤以善于用人著称。他曾说：“以天下之广，四海之众，千端万绪，须合变通。皆委百司商量，宰相筹划，于事稳便，方可奏行。岂得以一日万机，独断一人之虑也。且日断十事，五条不中，中者信善，其如不中者何？以日继月，乃至累年，乖谬既多，不亡何待？”敢于重用曾经反对过自己的人，反映了唐太宗卓越不凡的胆识。其典型事例就是任用魏徵。魏徵在隋末谗为道士，初投瓦岗军，曾效力于李密帐下，后归附窦建德。他虽职位不高，却自称曾经劝谏李建成在与李世民的争斗中先下手为强。这样一



个几乎处处与己为敌的人,李世民却能爱惜其才而摒弃前嫌,委以重任。这对于稳定唐朝初年的政治局面,笼络人心,减少反对派,具有极其重要的作用。

用人如器,各取所长,不求全责备,反映了唐太宗用人的明智。他对于臣下的所长所短了如指掌。他评价长孙无忌“善避嫌疑,应对敏速……而总兵攻占,非所长也”;高士廉“涉猎古今,心术聪悟,临难既不改节,为官亦无朋党;所少者,骨鲠规谏耳”;房玄龄、杜如晦不善于理狱,不擅长处理杂务琐事,长处是多谋善断,而戴胄的短处是“无学术”,但敢于犯颜执法;博陵崔敦礼“深悉蕃情,凡所奏请,事多允会。”总之,唐太宗的用人原则是“人之行能,不能兼备。朕常弃其所短,取其所长”。



《贞观政要》作于开元、天宝之际,是由唐代史学家吴兢编著的一部政论性史书,全书10卷40篇,8万余言,言简意赅地记录了贞观年间唐太宗李世民与臣下魏徵、王珪、房玄龄、杜如晦等人关于施政问题的对话、大臣的谏议和劝谏奏疏以及政治、经济上的重大措施等。是一部集领导学、管理学、政治军事学之大成于一身的经典著作。书中所阐述的关于治国安民的诸多观点和施政措施在现代社会仍具有一定的实用价值。

吴兢生于唐高宗总章三年(公元670年),卒于唐玄宗天宝八年(公元749年),一生经历了高宗、武则天、中宗、睿宗、玄宗五朝,因“励志勤学、博通经史”倍受器重。他一生著述丰富,史学风格浓厚,叙事简明,秉笔直书,被后人称为“良史”。《贞观政要》创作之初,唐王朝正处于“开元盛世”的繁盛时期,但各种社会危机已初露端倪。为了保证国家长治久安,吴兢深感有必要将唐太宗君臣相得益彰、励精图治的成功经验著书成篇,为当朝及后世的帝王树立起施政的楷模。

《贞观政要》从总结唐太宗治国施政经验、告诫当朝皇上的意图出发,将君臣问答、奏疏、方略等材料,按照为君之道、任贤纳谏、君臣鉴戒、教诫太子、道德伦理、正身修德、崇尚儒术、固本宽刑、征伐安边、善始慎终等一系列专题内容归类排列,深入探讨唐太宗与群臣共同打造繁盛帝国的重


要思想,其中包括领导之术、人才之育、决策之方和修养之要等方面内容,既是唐太宗开创“贞观之治”的历史记录,又蕴含着丰富的治国安民的政治观点和成功的施政经验,全方位展示了封建鼎盛时期——“贞观盛世”典型的“和谐社会”的成功实践:政治清明、经济发达、君臣和谐、社会和谐、民族和谐、外交和谐等,使这部著作既具有史实性,又带有很强的政论色彩。

《贞观政要》以其具有治国安民的重大参考价值得到世人的珍视。后世帝王将《贞观政要》视为政治教科书和资治手册,尤其是一些较有作为的皇帝,更将它视为毕生的座右铭。此外,北宋的欧阳修、司马光、元代的戈直,乃至明朝的明宪宗,都给予了此书极高的评价和赞誉。元代儒臣戈直在为《贞观政要》所作的序言中写道:“夫二帝三王之事尚矣,两汉之贤君六七作,何贞观之政独赫然耳目之间哉?盖两汉之时世已远,贞观之去今犹近。迁、固之文,高古尔雅,而所记之事略;吴氏之文,质朴賅瞻,而所记之事详。是则太宗之事章章较著于后世者,岂非此书之力哉?”对于《贞观政要》与唐太宗的历史贡献给予了极大的肯定,并将唐太宗治国用人的战略思想概括为“然其屈己而纳谏,任贤而使能,恭俭而节用,宽厚而爱民,亦三代而下,绝无而仅有者也。”直至今日,《贞观政要》依然可资借鉴,它能够激发爱国热情、增强民族责任感和忧患意识,能够提供富国强民、经邦济世、缔造和谐社会的具体方略,有助于领导者廉洁从政、丰富领导艺术、提高管理水平,有利于净化社会风气、涤荡人的心灵。

正是基于这样的考虑,我们将《贞观政要》这部历史著作重新搬上当代社会的舞台,并以《贞观政要全集》的形式完美呈现于读者面前,弥补了



高三峽樓臺晴日
北風塵際灑泊西



选集、选注中“浮光掠影”、“以一斑窥全豹”的阅读缺憾，力图还“贞观盛世”以“完璧”原貌。

我们编著的《贞观政要全集》一书，在参阅不同版本的《贞观政要》基础上，含英咀华，去粗取精，分别从原文、译文、注释、史鉴新得四大方面进行全方位、多角度的解读。其中，译文部分采用直译与意译相结合的方法，在保留原文历史风貌的基础上，融入了时代气息与人性化思考；注释部分主要针对一些较为生僻、难读难懂的字词进行重点阐释，同时侧重于贞观时期重要历史人物的生平索引，使读者在简明清晰、通俗易懂的语言中了解特定历史环境下的典型人物；史鉴新得部分是本书的一大亮点，倾注了编者大量的精力与心血，闪烁着智慧的火花，通过对唐太宗治国、用人战略思想的宏观把握与再创造，取其精华，去其糟粕，借古寓今，游刃文史，结合历朝历代以及当代社会中的具体事例加以对比、引申，其人其事，一言一行，皆与《贞观政要》有着千丝万缕的联系，绝非传统意义上的“旧瓶装新酒”。我们力图用现代人的思维与视角，从那一篇篇力透纸背的君臣对话中，从李唐王朝“指点江山，激扬文字”的历史画卷中，总结、提炼出一些可供学习与借鉴的现代企业管理要领，为企业的领导、员工以及政府机关的公务员奉献上具有现实意义与实用价值的“史鉴新得”。

本书版式新颖，设计精美，图文并茂，配以大量贞观君臣人物小像，在正史的庄重与肃穆之外，平添了几分古朴清新的雅趣，是研究“贞观盛世”不可或缺的案头资料。

在本书的编写过程中，编著者注入了些许原创性的认识与感悟，但更多的还是参考了一些关于《贞观政要》与企业管理方面的书籍资料，在此，谨向这些著作的作者与编著者表示衷心的感谢！限于笔者学识水平有限，书中难免有疏漏之处，敬请广大读者批评指正。


贞观政要全集



目 贞观政要全集 录

卷一	君道第一	2	规谏太子第十二	159
	政体第二	14	卷五	
卷二	任贤第三	32	仁义第十三	176
	求谏第四	51	忠义第十四	180
	纳谏第五	62	孝友第十五	192
卷三	君臣鉴戒第六	92	公平第十六	198
	择官第七	107	诚信第十七	218
	封建第八	122	卷六	
卷四	太子诸王定分第九	136	俭约第十八	228
	尊敬师傅第十	141	谦让第十九	235
	教诫太子诸王第十一	150	仁恻第二十	239
			慎所好第二十一	243
			慎言语第二十二	247
			杜谗邪第二十三	252
			悔过第二十四	258

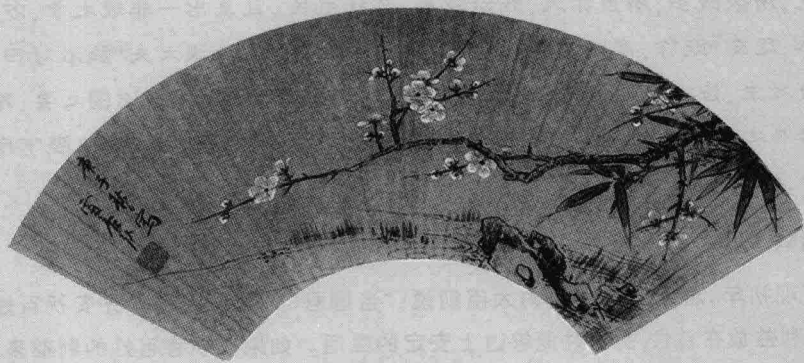
目
贞观政要全集
录

奢纵第二十五	262
贪鄙第二十六	268
卷七	
崇儒学第二十七	276
文史第二十八	283
礼乐第二十九	288
卷八	
务农第三十	304
刑法第三十一	309
赦令第三十二	322
贡赋第三十三	327
辨兴亡第三十四	332
卷九	
征伐第三十五	338
安边第三十六	354
	
卷十	
行幸第三十七	364
畋猎第三十八	369
灾祥第三十九	376
慎终第四十	386
附录一 贞观编年纪事	399
附录二 凌烟阁二十四功臣谱	403

卷一

为君之道，必须先存百姓。若损百姓以奉其身，犹割股以啖腹，腹饱而身毙。若安天下，必须先正其身，未有身正而影曲，上治而下乱者。

朕每思伤其身者不在外物，皆由嗜欲以成其祸。若耽嗜滋味，玩悦声色，所欲既多，所损亦大，既妨政事，又扰生民。且复出一非理之言，万姓为之解体，怨讟既作，离叛亦兴。朕每思此，不敢纵逸。



君道第一

【题解】

《君道》篇列全书之首，基本内容讲为君之道，也可看作全书的总纲。封建社会，君主享有至高无上的权利，关系着一个王朝的兴衰荣辱。有道明君治理国家，国家就能安定兴盛；无道昏君统治天下，必然导致动乱灭亡。贞观君臣反复讨论为君之道的利弊得失，认为体恤百姓、不务奢华、接纳谏言、居安思危是做一个有道明君的关键所在。

【原文】

贞观^①初，太宗谓侍臣曰：“为君之道，必须先存百姓。若损百姓以奉其身，犹割股^②以啖^③腹，腹饱而身毙。若安天下，必须先正其身，未有身正而影曲，上治而下乱者。朕^④每思伤其身者不在外物，皆由嗜欲以成其祸。若耽嗜滋味，玩悦声色，所欲既多，所损亦大，既妨政事，又扰生民。且复出一非理之言，万姓为之解体，怨讟^⑤既作，离叛亦兴。朕每思此，不敢纵逸。”谏议大夫^⑥魏徵对曰：“古者圣哲之主，皆亦近取诸身，故能远体诸物。昔楚聘詹何，问其治国之要，詹何^⑦对以修身之术。楚王又问治国何如，詹何曰：‘未闻身治而国乱者。’陛下所明，实同古义。”

【译文】

贞观初年，唐太宗对身边的大臣们说：“当国君的准则，必须首先安抚百姓，将百姓的利益放在首位，使百姓能够过上安定的生活。如果以损害百姓的利益来满足自己的私欲，就像割掉自己大腿上的肉来填饱自己的肚子一样，肚子填饱了却命归黄泉。如果要统治好天下，必须先加强自身的修养，世上没有身正影斜，上层治理得井然有序而地方却动荡不安的道理。我时常在想，使自己受到伤害的其实并非是非外





在的事物,而是由于自己内心不断膨胀的贪欲。如果一个人贪图口腹之欲、沉溺声色犬马,那么危害是很大的。既妨碍国家政务,又损害百姓的利益。如果又有人散布妖言、蛊惑民心,那么百姓就会人心离散,怨声载道,叛乱也会接踵而至。我每次想到这些,就不敢再懈怠和放纵了。”谏议大夫魏徵听后回答说:“古代圣明的君主也都是先把自己身边的事做好,进而推己及人,用这些好的方法治理国家。过去楚国国君聘用詹何,向他询问治国的关键所在,詹何告知国君应掌握修身之术。楚王又问该如何使国家安定呢,詹何回答:‘没有听说自身行为端正而国家动乱的道理。’陛下这些对治理国家的见解,完全符合古代圣贤的意思。”

【注释】

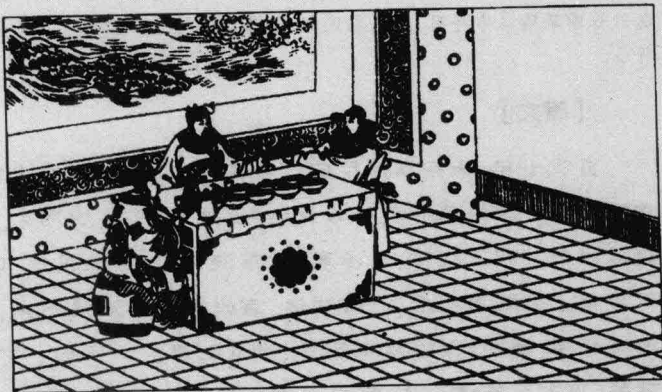
- ①贞观:唐太宗李世民年号,公元627年至649年。
- ②股:大腿。
- ③啖(dàn):吃或给人吃。
- ④朕:我,自秦始皇起,变为皇帝的自称。
- ⑤讟(dú):诽谤、怨言。
- ⑥谏议大夫:官名。唐时掌侍从规谏。
- ⑦詹何:传为春秋时隐士。认为“重生”必然“轻利”,反对纵欲自恣的行为。

【原文】

贞观二年,太宗问魏徵曰:“何谓为明君暗君?”徵曰:“君之所以明者,兼听也;其所以暗者,偏信也。《诗》云:‘先人有言,询于刍蕘①。’昔唐虞②之理,辟四门③,明四目,达四聪。是以圣无不照,故共、鯀④之徒,不能塞也;靖言庸回⑤,不能惑也。秦二世⑥则隐藏其身,捐隔疏贱而偏信赵高⑦,及天下溃叛,不得闻也。梁武帝⑧偏信朱异⑨,而侯景举兵向阙,竟不得知也。隋炀帝⑩偏信虞世基,而诸贼攻城剽邑,亦不得知也。是故人君兼听纳下,则贵臣不得壅蔽,而下情必得上通也。”太宗甚善其言。

【译文】

贞观二年,太宗问魏徵:“怎样才算是贤明的君主,怎样就算是昏



庸的君主？”魏徵回答说：“所谓贤明的君主，就是善于听取别人的意见；所谓昏庸的君主，就是听信谗言、偏听偏信。《诗经》上说：‘远古先民说过这样的话，治国者征求柴火人的意见。’过去尧帝、舜帝治理国家，广泛吸纳天下贤才，亲自体察民情，听取百姓意见。因此，尧舜这些圣明的君主能够无所不知，即使像共工和鲧这样的人，也不能蒙蔽他们，花言巧语也不能使他们迷惑。秦二世深居宫中，他疏远贤臣和百姓，而亲近赵高这样的小人，甚至到了天下大乱都还不闻不问的昏庸地步。梁武帝宠信朱异，侯景起兵叛乱时仍浑然不觉。隋炀帝重用小人虞世基，当各路叛贼纷纷攻城略地、国家岌岌可危的时候，他仍不自省。所以英明的国君应广开言路，贤能之士才不会被埋没，百姓民情必然能够上达。”唐太宗对这些话十分赞同。

【注释】

- ①白菟：割草打柴的人，泛指草野鄙陋之人。
- ②唐，虞：指尧和舜，尧曰陶唐氏，舜曰有虞氏。
- ③辟四门、明四目、达四聪：赞扬尧舜的话。意为开四方之门，以招贤纳俊，广四方之视听，以防止耳目闭塞。
- ④共、鲧：即共工，唐虞官名。鲧：夏禹之父。共工淫辟，鲧治水无功，均被治罪。
- ⑤靖言庸回：靖言：臣下向君王说恭顺的话。庸回：凡庸邪僻的行为。靖言庸回意思是当面说得好听，背后又在捣鬼。
- ⑥秦二世(前230—前207)：秦始皇的少子，名胡亥，继承帝位后称二世皇帝。因他常居深宫，故公卿大臣很难见到他。
- ⑦赵高(?—前207)：秦朝宦官，二世用他为相。
- ⑧梁武帝(464—549)：姓萧，名衍。南朝梁的建立者。公元502年至549年在位。他偏听朱异的建议，纳东魏降将侯景为大将军。后侯景反叛，朝野上下都抱怨朱异。梁武帝也为侯景所逼，结果饿死。
- ⑨朱异：在梁为官，任散骑常侍。
- ⑩隋炀帝(569—618)：姓杨，名广，隋文帝的次子，公元604年至公元618年在位。内史侍郎虞世基蒙蔽隋炀帝耳目，以至农民起义，烽火四起，陷没郡县，他还全然不知，最后为宇文化及等所杀。

【原文】

贞观十年，太宗谓侍臣曰：“帝王之业，草创与守成孰难？”尚书左仆射^①房玄龄对曰：“天地草昧^②，群雄竞起，攻破乃降，战胜乃克。由此言之，草创为难。”魏徵对曰：“帝王之起，必承衰乱，覆波昏狡，百姓力推，四海归命，天授人与，乃不为难。然既得之后，志趣骄逸，百姓欲静而谣没不休，百姓凋残而侈务不息，国之衰弊，恒由此起。以斯而言，守成则难。”太宗曰：“玄龄昔从我定天下，备尝艰苦，出万死而遇一生，所以见草创之难也。魏徵与我安天下，虑生骄逸之端，

